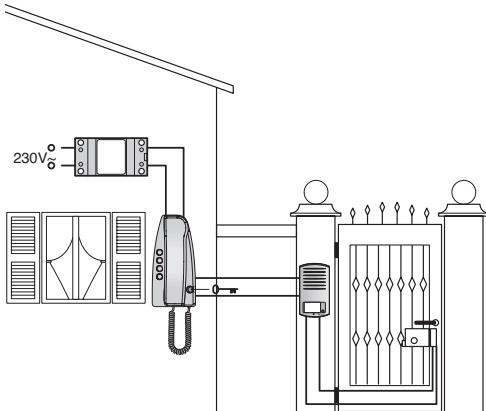


- **VECCHIO IMPIANTO A CAMPANELLO**
Impianto esistente con 2 fili e sola chiamata.
- **OLD SYSTEM WITH BELL**
Existing system with 2 wires and just call.
- **ANCIENNE INSTALLATION A SONNETTE**
Installation existante à 2 fils et un seul appel.
- **ALTE KLINGELANLAGE**
Vorhandene 2-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.
- **VIEJA INSTALACIÓN CON TIMBRE**
Instalación existente con 2 hilos y una llamada.
- **OUDE DEURBELINSTALLATIE**
Bestaande 2-adige installatie met alleen een oproepfunctie.
- **ANTIGA INSTALAÇÃO EM CAMPAÍNHA**
Instalação existente com 2 fios e somente chamada.

- **ΠΑΛΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ**
Υπάρχουσα εγκατάσταση με 2 καλώδια και μόνον κλήση.
 - **СТАРАЯ СИСТЕМА СО ЗВОНКОМ**
Существующая система 2х-проводная только с вызовом
 - **STARA INSTALACJA Z DZWONKIEM**
Instalacja istniejąca z dwoma przewodami - tylko dzwonek.
 - **ESKI ZIL SİSTEMİ**
2 tel ve tek aramalı mevcut tesis.
- جهاز موديل قديم بجرس**
تركيبة صلدة بسلكين، استدعاء واحد فقط



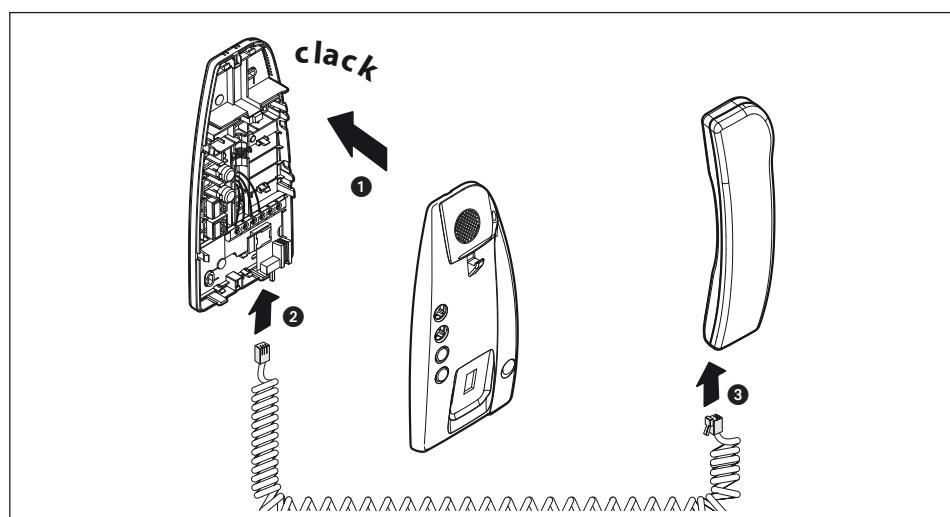
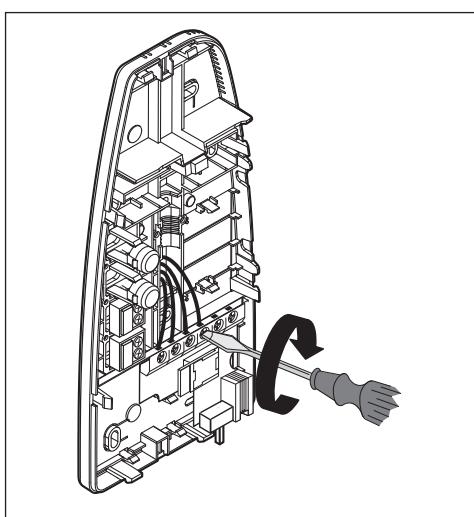
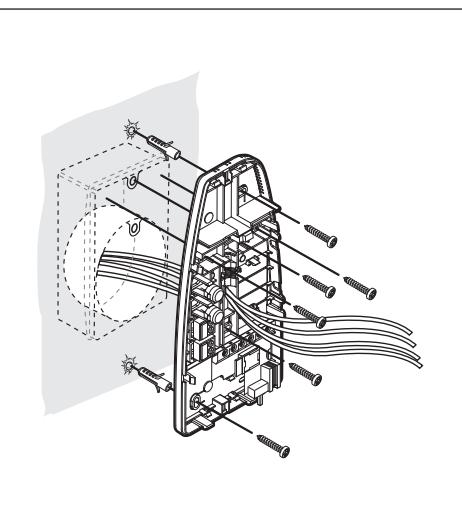
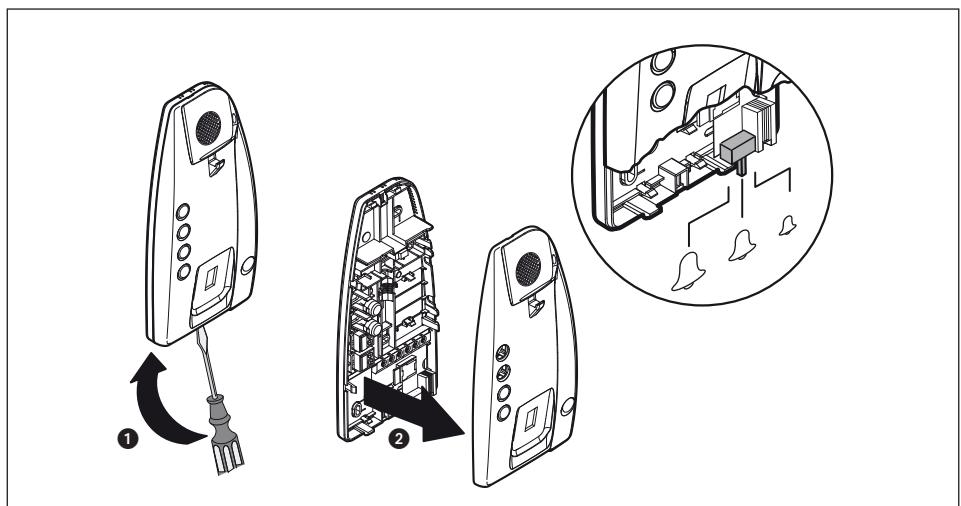
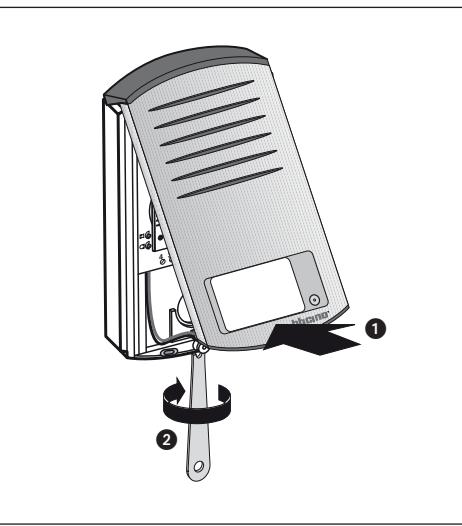
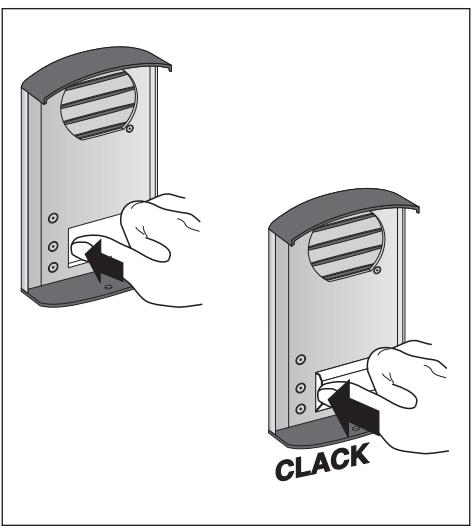
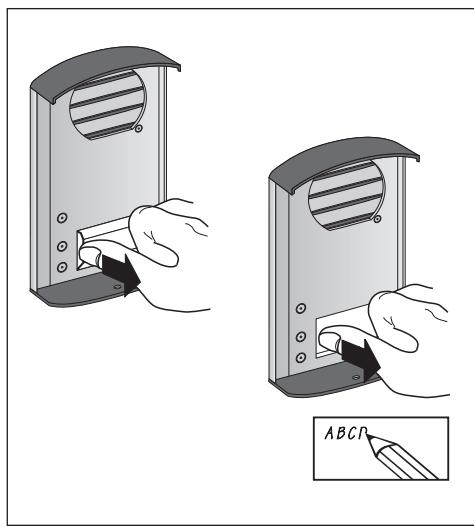
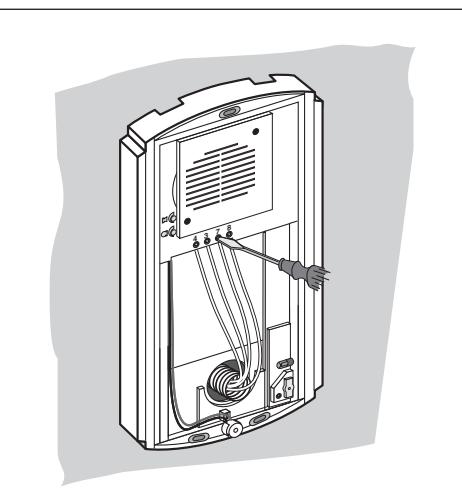
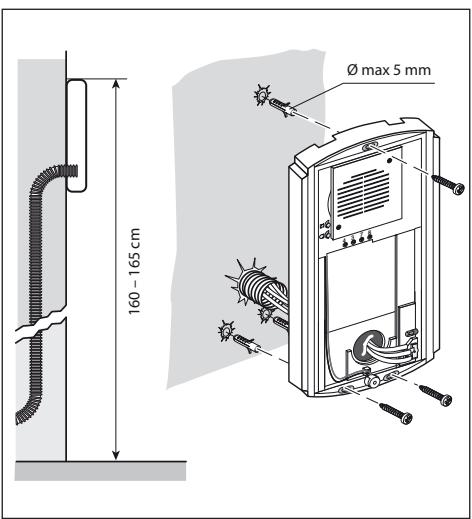
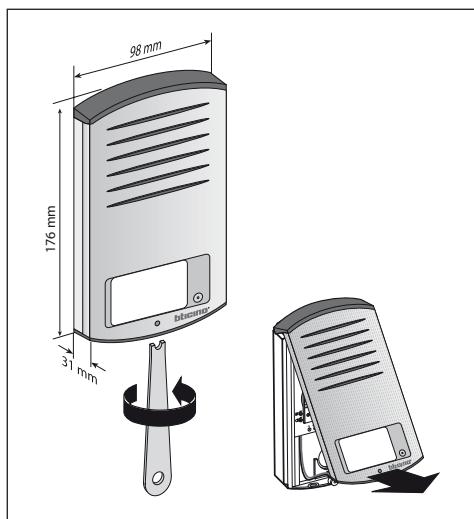
- **NUOVO IMPIANTO CITOFONICO**
Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, citofono, e serratura elettrica.
- **NEW DOOR ENTRY SYSTEM**
System made without modifications to the 2 existing wires; call, door entry and electric door lock.
- **NOUVELLE INSTALLATION PARLOPHONIQUE**
Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, parlophone, et serrure électrique.
- **NEUE HAUSTELEFONANLAGE**
Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, Haustelefon und elektrischer Schloss.
- **NUEVA INSTALACIÓN INTERFÓNICA**
Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, interfono y cerradura eléctrica.
- **NIEUWE DEURTELEFOONINSTALLATIE**
Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, deurtelefoon en elektrisch deurslot.
- **NOVA INSTALAÇÃO DO INTERCOMUNICADOR**
Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador e fechadura eléctrica.

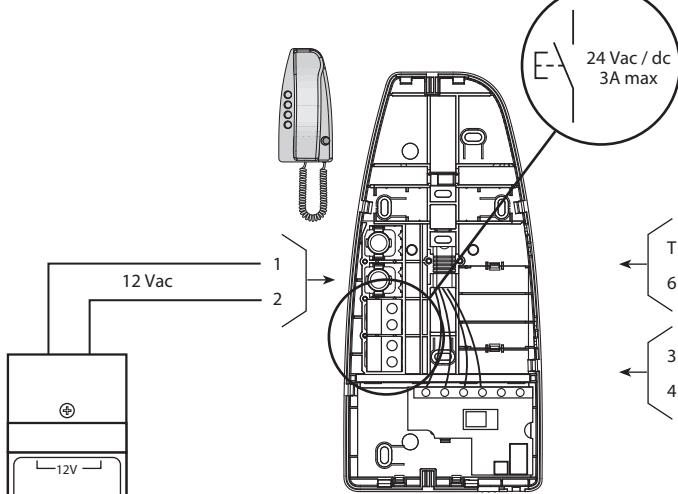
- **ΝΕΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΘΥΡΟΤΗΛΕΦΩΝΟΥ**
Εγκατάσταση πραγματοποιημένη χωρίς τροποποιήσεις στα 2 υπάρχοντα καλώδια: κλήση, θυροτηλέφωνο κι ηλεκτρική κλειδαριά.
- **НОВАЯ СИСТЕМА СО ВНЕТРЕННИМ ТЕЛЕФОНОМ**
Система выполнена без изменения существующей проводки из 2 проводов: вызов, внутренний телефон и электрический замок.
- **NOWA INSTALACJA DOMOFONOWA**
Instalacja wykorzystująca 2 istniejące przewody - wywołanie, domofon, otwarcie drzwi.
- **YENİ DAHİLİ TELEFON SİSTEMİ**
Mevcut 2 tel üzerinde de işıklı yapılmaksızın gerçekleştirilen tesis: arama, dahili telefon sistemi ve elektriğli kilitleme.

بيكتافون بنظام جديد

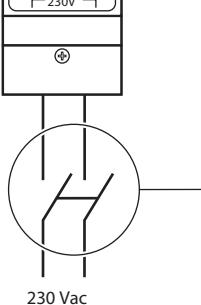
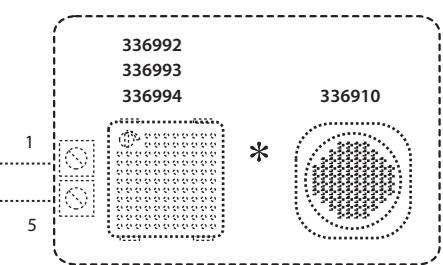
تركيبة مصممة بدون تعديلات، بسلكين
صلدة: استدعاء، ديكافون، ومخالق كهربائية.

- Posare i cavi od utilizzare gli esistenti.
Per la distanza e la sezione dei cavi fare riferimento alla tabella.
 - Lay the cables or use the already existing ones. Refer to the table for the cable distance and section.
 - Poser les câbles ou utiliser ceux existants. Pour la distance et la section des câbles, se reporter au tableau.
 - Kabel verlegen oder die vorhandenen verwenden. Abstände und Kabelschnitte sind in der Tabelle aufgeführt.
 - Tienda los cables o utilice los existentes. Para la distancia y sección de los cables, se remite a la tabla.
 - Leg kabels aan of gebruik de bestaande kabels. Zie de tabel voor de doorsnede en de lengte van de kabels.
 - Coloque os cabos ou utilize os que já existem.
Para a distância e a secção dos cabos consulte a tabela.
 - Περνάτε τα καλώδια ή χρησιμοποιείτε αυτά που ήδη υπάρχουν. Για την απόσταση και τη διατομή των καλωδίων αναφέρεστε στον πίνακα.
 - Проложить новую проводку или использовать существующую. Расстояние и сечение проводов указаны в таблице.
- | • Poprowadzić przewody lub użyć istniejących. Dobrać przewód o odpowiednim przekroju, w zależności od odległości (patrz tabela). | • Kabloları döşeyiniz veya mevcut kabloları kullanınız. Kabloların mesafesi ve kesiti için tabloyu referans alınız. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|----------------|--|----------------|---|---------------|--|----------------|---|--------------------|--|-----------------|--|-----------------|--|--------------------|---|-------------------|--|---------------------|---|--------------|--|---------------|
| مدد الكابلات وقم بتثبيتها. بالنسبة للمسافة وفصل الكابلات، قم بالرجوع للجدول الخاص بذلك. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">• Distanza da alimentatore a posto esterno</th> <th style="width: 50%;">• Sezione filo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>• Distances from the power supply to the outdoor station</td> <td>• Wire section</td> </tr> <tr> <td>• Distance de l'alimentation au poste extérieur</td> <td>• Section fil</td> </tr> <tr> <td>• Abstand vom Speisegerät zur Türstation</td> <td>• Kabelschnitt</td> </tr> <tr> <td>• Distancia entre alimentador y puesto exterior</td> <td>• Sección del hilo</td> </tr> <tr> <td>• Afstand van de voeding tot het deurstation</td> <td>• Doorsnedeader</td> </tr> <tr> <td>• Distância do alimentador à unidade externa</td> <td>• Secção do fio</td> </tr> <tr> <td>• Απόσταση από τροφοδοτικό σε εξωτερικό σημείο</td> <td>• Διατομή καλωδίου</td> </tr> <tr> <td>• Расстояние от блока питания до наружной точки</td> <td>• сечение провода</td> </tr> <tr> <td>• Odległość od zasilacza do panelu zewn. trznego</td> <td>• Przekrój przewodu</td> </tr> <tr> <td>• Besleyici ile difl mevki arası mesafe</td> <td>• Tel kesiti</td> </tr> <tr> <td>• المسافة الخاصة بالمنفذ بالطاقة بمكان خارجي</td> <td>• افصل الملاك</td> </tr> </tbody> </table> | | • Distanza da alimentatore a posto esterno | • Sezione filo | • Distances from the power supply to the outdoor station | • Wire section | • Distance de l'alimentation au poste extérieur | • Section fil | • Abstand vom Speisegerät zur Türstation | • Kabelschnitt | • Distancia entre alimentador y puesto exterior | • Sección del hilo | • Afstand van de voeding tot het deurstation | • Doorsnedeader | • Distância do alimentador à unidade externa | • Secção do fio | • Απόσταση από τροφοδοτικό σε εξωτερικό σημείο | • Διατομή καλωδίου | • Расстояние от блока питания до наружной точки | • сечение провода | • Odległość od zasilacza do panelu zewn. trznego | • Przekrój przewodu | • Besleyici ile difl mevki arası mesafe | • Tel kesiti | • المسافة الخاصة بالمنفذ بالطاقة بمكان خارجي | • افصل الملاك |
| • Distanza da alimentatore a posto esterno | • Sezione filo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Distances from the power supply to the outdoor station | • Wire section | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Distance de l'alimentation au poste extérieur | • Section fil | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Abstand vom Speisegerät zur Türstation | • Kabelschnitt | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Distancia entre alimentador y puesto exterior | • Sección del hilo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Afstand van de voeding tot het deurstation | • Doorsnedeader | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Distância do alimentador à unidade externa | • Secção do fio | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Απόσταση από τροφοδοτικό σε εξωτερικό σημείο | • Διατομή καλωδίου | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Расстояние от блока питания до наружной точки | • сечение провода | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Odległość od zasilacza do panelu zewn. trznego | • Przekrój przewodu | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • Besleyici ile difl mevki arası mesafe | • Tel kesiti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| • المسافة الخاصة بالمنفذ بالطاقة بمكان خارجي | • افصل الملاك | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 60 m | 0,5 mm ² | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 90 m | 0,75 mm ² | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 110 m | 1,0 mm ² | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |





- * • Opzionale
 - Optional
 - En option
 - Option
 - Opcional
 - Optionele
 - Προαιρετικό
 - Опциоn
 - Opcjonalnie
 - Opsiyonel
- اختياري**



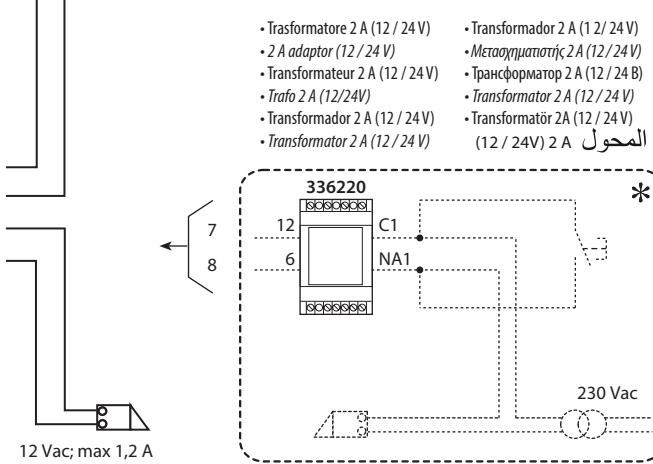
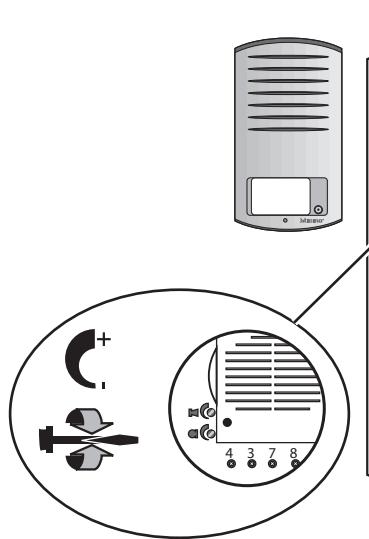
- L'interruttore onnipolare deve avere una separazione tra i contatti di almeno 3mm in ciascun polo.
- The omnipolar switch must have a separation between the contacts of at least 3mm in each pole.
- L'interrupteur omnipolaire doit avoir une séparation entre les contacts d'au moins 3mm sur chaque pôle.
- Der allpolige Schalter muss an jedem Pol einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm aufweisen.
- El interruptor omnipolar debe presentar una separación mínima de los contactos de 3 mm en cada polo.
- De n-polige schakelaar moet op iedere pool een contactopening van ten minste 3 mm hebben.
- O interruptor omnipolar deve ter uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm em cada um dos pólos.
- Ο πολυπολικός διακόπτης πρέπει να έχει μια απόσταση μεταξύ των επαφών του λάχιστον 3μμ σε κάθε πόλο.
- Многополюсный выключатель должен иметь разделение между контактами не менее 3 мм в каждом полюсе.
- Odległość między stykami wylącznika sieciowego powinna wynosić, co najmniej 3 mm.
- Tek kutuplu şalterin her kutubunda, kontaklar arasında en az 3 mm arıym olmalıdır.

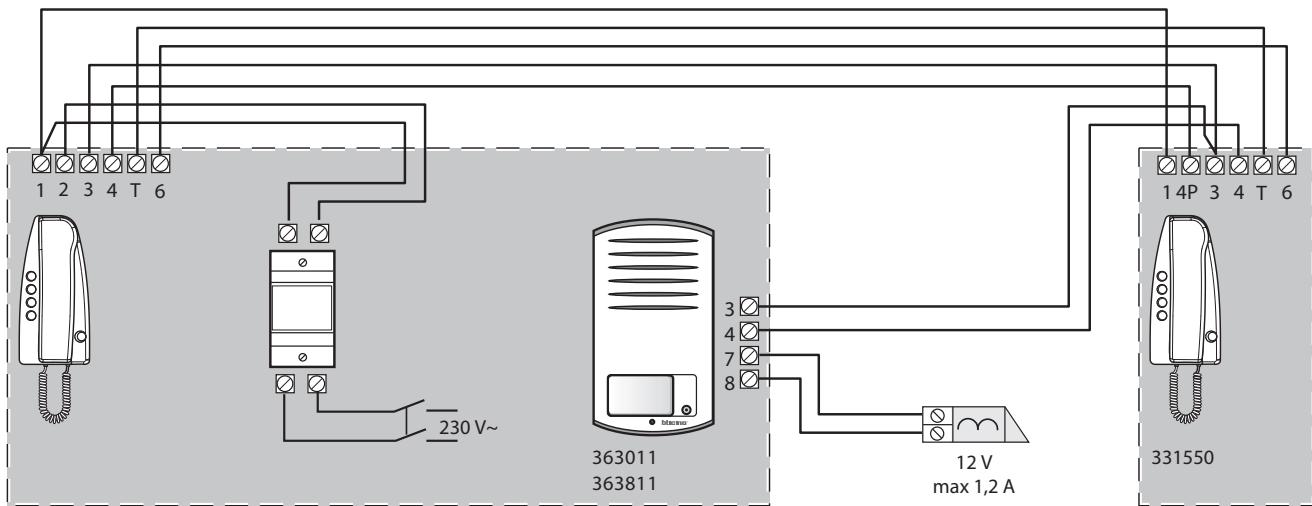
المفتاح الكلي للأقطاب يجب أن يكون له مسافة على بين الملامسات على الأقل 3 مم في كل قطب.



- È possibile collegare fino a 4 citofoni 331550 in parallelo al citofono di base del Kit.
- Up to 5 door entry units 331550 can be connected in parallel to the Kit base door entry unit.
- Jusqu'à 4 parlophones 331550 peuvent être raccordés en parallèle au parlophone de base du Kit.
- Es können bis zu 4 Haustelefon 331550 mit dem Haupthaustelefon des Satzes parallel geschaltet werden.
- Es posible conectar hasta 4 interfonos 331550 en paralelo al interfono de base del Kit.
- Er kunnen t/m 4 huistelefoons 331550 parallel worden aangesloten op de huistelefoon van de Set.
- É possível conectar ao intercomunicador de base do Kit até 4 intercomunicadores 331550 em paralelo.
- Einai dynatò na syndésete évz kai 4 uyrohléfvna 331550 parallçlv sto uyrohléfvno båshz toy Set.
- Допускается параллельное подсоединение к базовому внутреннему телефону до 4 внутренних телефонов 331550.
- Zestaw można rozbudować o dodatkowe 4 aparaty (331550) podłączone równolegle do aparatu podstawowego.
- Ana Set dahili telefonuna paralel olarak 4 dahili telefona kadar 331550 bağlamak mümkündür.

انتبه: بالإمكان تركيب لغاية 4 أجهزة مخاطبة داخلية نوعية (331550)
بالتواري على جهاز المخاطبة الأساسي للطقم.





• **Attenzione.** Il trasformatore 336842 deve rispettare le seguenti regole installative:
 - deve essere installato solo in ambienti interni
 - deve essere installato nei centralini predisposti per apparecchi DIN oppure in scatole di derivazione
 - non deve essere esposto a stilettidio o a spruzzi d'acqua
 - l'installazione deve essere effettuata conformemente alle regole di installazione applicabili.

• **Warning.** Transformer 336842 must respect the following installation rules:

- it must only be installed indoors
- it must be installed in exchanges set up for DIN equipment or in junction boxes
- it must not be exposed to dripping or spraying water
- the installation must be made in conformity with the applicable installation rules.

• **Attention.** Le transformateur 336842 doit respecter les règles d'installation suivantes:
 - ne doit être monté que dans des espaces internes
 - doit être monté dans des standards prévus pour appareils DIN ou dans des boîtes de dérivation
 - ne doit pas être exposé à une stillation ou à des projections d'eau
 - le montage doit être effectué conformément aux normes d'installation applicables.

• **KAchtung.** Der Trafo 336842 muss laut nachstehenden Anweisungen installiert werden:

- darf nur in Innenräumen installiert werden
- darf nur in Zentralen eingebaut werden, die für DIN Geräte geeignet sind oder es müssen in Abzweigdosen verwendet werden
- darf nur Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden
- die Installation muss laut den geltenden Installationsanweisungen erfolgen.

• **Atención.** El transformador 336842 debe respetar las siguientes normas de instalación:
 - se debe instalar sólo al cubierto
 - se debe instalar en centralitas predispostas para aparatos DIN o en cajas de derivación
 - no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua
 - la instalación tiene que ser realizada en el respecto de las normas de instalación aplicables.

• **Let op.** Voor de transformator 336842 gelden de volgende installatievoorschriften:
 - hij mag alleen in gesloten ruimtes geïnstalleerd worden
 - hij moet in een voor DIN-toestellen voorbereide kast of in een aftakdoos geïnstalleerd worden
 - hij mag niet aan waterdruppels en -stralen worden blootgesteld
 - de installatie moet aan de geldende installatievoorschriften voldoen.

• **Atenção.** Para se instalar o transformador 336842 deve-se respeitar as seguintes regras:
 - deve ser instalado somente nos interiores dos aposentos
 - deve ser instalado nas centrais predispostas para aparelhos DIN ou então em caixas de derivação
 - não deve ser exposto a estilettidio ou borrifos de água
 - a instalação deve ser efectuada conformemente às regras de instalação aplicáveis.

• Προσοχή. Ο μετασχηματιστής 336842 πρέπει να τηρεί τους εξής κανόνες εγκατάστασης:
 - πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους
 - πρέπει να εγκατασταθεί σε προδιατεθειμένα κέντρα για συσκευές ΔΙΝ ή σε κιβώτια διακλάδισης
 - δεν πρέπει να εκθέτεται σε στάξιμο ή ψεκασμό νερού
 - Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί σε συμμόρφωση με τους εφαρμοστέους κανόνες εγκατάστασης.

• Внимание: при установке трансформатора 336842 необходимо соблюдать следующие условия:
 - разрешается установка только в закрытых помещениях
 - разрешается установка только в подстанции, предназначенные для аппаратуры ВШТ, или же в ответвительные коробки
 - не оставлять незащищенным от просачивания влаги или попадания брызг
 - установка должна быть выполнена в соответствии с установленными правилами.

• **Uwaga.** Transformator 336842 musi być instalowany zgodnie z poniższymi zasadami:
 - musi być instalowany wyłącznie wewnętrz budynku
 - musi być instalowany wyłącznie w rozdzielnikach modułowych
 - dostosowanych do aparatury w standardzie DIN (szyna TH35) nie może być narażony na bryzgi wody i wilgoć
 - instalacja musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi normami.

• **Dikkat.** Transformator 336842 aşađıda kurallara uyularak kurulmalıdır:
 - sadece iç ortamlara kurulmalıdır
 - DIN cihazları için düzenlenmiş santrallere veya derivasyon kutularına kurulmalıdır
 - nie mo'œ być nara'ony na bryzgi lub krople wody
 - kurma, uygulanabilen kurma kurallarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

اتباع المعايير: كود ٣٣٦٨٤٢ يجب أن يركب متبوعاً للنظام الآتي:

- يجب أن يركب فقط في محيط داخلي.
- يجب أن يركب في سترال للأجهزة دن أو في علبة التركيبات.
- لا يجب أن يتعرض للرطوبة أو رذاذ الماء.
- يجب القيام بإجراء التركيب باتباع نظم التركيب المطبقة.